SIEMENS

CE

VSB33

Leistungserklärung Nr DoP_1116_CPR_020	Deutch - DE	2
Declaration of performance No DoP_1116_CPR_020	English – EN	3
Déclaration des performances N° DoP_1116_CPR_020	Français – FR	4
Dichiarazione di prestazione DoP_1116_CPR_020	Italiano – IT	5
Declaración de prestaciones DoP_1116_CPR_020	Español – ES	6
Декларация за експлоатационни показатели № DoP_1116_CPR_020	Български – BG	7
Prohlášení o vlastnostech č. DoP_1116_CPR_020	Český – CS	8
Ydeevnedeklaration nr. DoP_1116_CPR_020	Dansk – DA	9
Δήλωση επιδόσεων Αριθ. DoP_1116_CPR_020	Ελληνικά – EL	10
Toimivusdeklaratsioon nr DoP_1116_CPR_020	Eesti – ET	11
Suoritustasoilmoitus N:o DoP_1116_CPR_020	Suomi – FI	12
Izjava o svojstvima br. DoP_1116_CPR_020	Hrvatski – HR	13
Teljesítménynyilatkozat: sz. DoP_1116_CPR_020	Magyarul – HU	14
Eksploatacinių savybių deklaracija Nr. DoP_1116_CPR_020	Lietuvių – LT	15
Ekspluatācijas īpašību deklarācija Nr. DoP_1116_CPR_020	Latviešu – LV	16
Prestatieverklaring Nr. DoP_1116_CPR_020	Nederlands – NL	17
Deklaracja właściwości użytkowych nr DoP_1116_CPR_020	Polski – PL	18
Declaração de desempenho N. DoP_1116_CPR_020	Portuguese – PT	19
Declarația de performanță nr. DoP_1116_CPR_020	Român – RO	20
Vyhlásenie o parametroch č. DoP_1116_CPR_020	Slovenská – SK	21
Izjava o lastnostih št. DoP_1116_CPR_020	Slovenščina – SL	22
Prestandadeklaration nr DoP_1116_CPR_020	Svensk – SV	23

Signé pour et au nom de / *Signed for and on behalf of*

Siemens S.A.S
15-17 Avenue Morane Saulnier
78140 Vélizy-Villacoublay - France

18/02/2021

Kleiss Torsten
Digitally signed by Kleiss Torsten
DN: cn=Kleiss Torsten, o=Siemens, email=torsten.kleiss@siemens.com
Date: 2021.02.22 16:42:24 +01'00'

Mediha Yacine
Signé numériquement par Mediha Yacine
DN : cn=Mediha Yacine, o=Siemens, email=yacine.mediha@siemens.com
Raison : J'approuve ce document
Date : 2021.02.22 16:55:31 +01'00'

Tortsen KLEISS
Head of SI BP FS FR

Yacine MEDIHA
Head of SI BP R&D FS VYV

Leistungserklärung Nr DoP_1116_CPR_020

Diese Leistungserklärung wurde aufgrund der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 zur Festlegung harmonisierter Bedingungen für die Vermarktung von Bauprodukten ausgestellt und hat darüber hinaus keine weitere Bedeutung. Sie enthält insbesondere keine Erklärungen zu Beschaffenheit, Haltbarkeit, sonstigen Einsatzmöglichkeiten oder Gewährleistungs- und Haftungszusagen; diese sind fallweise bei Vertragsschluss zu vereinbaren. Die Sicherheitshinweise der entsprechenden Produktdokumentation(en) sind zu beachten. Die jeweils aktuellste Version der Produktdokumentation(en), wie auch der Leistungserklärungen und EU-Konformitätserklärungen können über das Customer Support Center unter der Telefonnummer +49 89 9221-8000 oder über http://siemens.com/bt/download bezogen werden.

Produktbezeichnung:

Ventileinheiten der Behälter und zugehörige Betätiger für Brandlöschanlagen auf Gasbasis HFC 227ea / FK-5-1-12

Komponenten:

VSB33: Ventil
MONOPIST: Druck Betätiger
CP16: Pneumatischer Betätiger
DEPYM: Manueller pneumatischer Betätiger
CM16: Manueller Betätiger
POUSSAX24, DEMADEM: Magnetbetätiger

Verwendungsweck(e):

Komponenten von Löschanlagen auf Gasbasis, die in Gebäuden oder im Freien als Teil eines vollständigen Betriebssystems installiert wurden

Herstellers:

Siemens SAS, 15-17 avenue Morane Saulnier, 78140 Vélizy Villacoublay – Frankreich

System oder Systeme zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit des Bauprodukts:

System 1

Harmonisierte Norm:

EN 12094-4:2004

Notifizierte Stelle(n):

1116, CNPP Centre National de Prévention et de Protection

Zertifikat des Leistungsbeständigkeit

1116-CPR-020

Erklärte Leistung(en):

Wesentliche Merkmale	Leistung	Harmonisierte technische Spezifikation
Betriebliche Zuverlässigkeit		EN 12094-4: 2004
– allgemeine Ausführung		Satz 4.2 (ohne 4.2.3 und 4.2.4)
– Verbindungsgewinde	Bestanden	Satz 4.3
– Funktion und Umgebungstemperaturen	Bestanden	Satz 4.4
– interne Druckbeständigkeit	Bestanden	Satz 4.5
– Festigkeit	Bestanden	Satz 4.6
– Undichtigkeit	Bestanden	Satz 4.7
– betriebliche Zuverlässigkeit	Bestanden	Satz 4.8
– Schwingungsbeständigkeit	Bestanden	Satz 4.12
– Betätigungskraft	Bestanden	Satz 4.14
– funktionale Zuverlässigkeit	Bestanden	Satz 4.15
– manuell betätigte Betätiger	Bestanden	Satz 4.16
Verteilung der Löschmedien		EN 12094-4: 2004
– Spezifikation des Mindestdurchflussweges	Bestanden	Satz 4.2.3
– Spezifikation des kleinsten Behälters	Bestanden	Satz 4.2.4
– Mindestdurchflussweg	Bestanden	Satz 4.9.1
– Durchflussmerkmale	NPD	Satz 4.9.2 (falls vom Hersteller vorgegeben)
– Steigrohr	Bestanden	Satz 4.13
Beständigkeit der betrieblichen Zuverlässigkeit gegen Korrosion		EN 12094-4: 2004
– Korrosion	Bestanden	Satz 4.10
– Spannungskorrosion	Bestanden	Satz 4.11

Die Leistung des vorstehenden Produkts entspricht der erklärten Leistung/ den erklärten Leistungen. Für die Er- stellung der Leistungserklärung im Einklang mit der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 ist allein der obengenannte Hersteller verantwortlich.

Unterzeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von:

Siemens S.A.S
15-17 Avenue Morane Saulnier
18/02/2021

Tortsen KLEISS
Head of SI BP FS FR

Yacine MEDIHA
Head of SI BP R&D FS VYV

Unterschrift siehe Frontseite
78140 Vélizy-Villacoublay - France

Declaration of performance No DoP_1116_CPR_020

This declaration of performance has been issued on the basis of Regulation (EU) No 305/2011 laying down harmonized conditions for the marketing of construction products and has no significance beyond this context. In particular, without limitation, this declaration does not contain any legal relevant declarations, such as in respect to quality, durability, usability, or warranty and liability commitments of any kind. These aspects are subject to agreement on a case-by-case basis at the time when the contract is concluded. The safety information in the applicable product documentation must be observed. You can obtain the latest version of the product documentation, as well as the declarations of performance and EU declarations of conformity, by contacting the Customer Support Center on +49 89 9221-8000 or by visiting http://siemens.com/bt/download.

Product description:

Container valve assemblies and their actuators for gas fire extinguishing systems HFC 227ea / FK-5-1-12

Components:

VSB33: Valve
MONOPIST : Pressure device
CP16: Pneumatic actuator
DEPYM: Manual pneumatic actuator
CM16 : Manual actuator
POUSSAX24, DEMADEM: Solenoid actuators

Intended use/es:

Components for gas extinguishing systems installed in buildings and field areas as a part of a complete operating system.

Manufacturer:

Siemens SAS, 15-17 avenue Morane Saulnier, 78140 Vélizy Villacoublay – France

System or systems of assessment and verification of constancy of performance of the construction product:

System 1

Harmonized standard:

EN 12094-4:2004

Notified body/ies:

1116, CNPP Centre National de Prévention et de Protection

Certificate of Constancy of performance:

1116-CPR-020

Declared performance/s:

Essential Characteristics	Performance	Harmonized technical specification
Operational reliability		*EN 12094-4 : 2004*
– General design		Clause 4.2 (excluding 4.2.3 and 4.2.4)
– Connection threads	Pass	Clause 4.3
– Function and ambient temperatures	Pass	Clause 4.4
– Resistance to internal pressure	Pass	Clause 4.5
– Strength	Pass	Clause 4.6
– Leakage	Pass	Clause 4.7
– Operational reliability	Pass	Clause 4.8
– Vibration resistance	Pass	Clause 4.12
– Operating force	Pass	Clause 4.14
– Functional reliability	Pass	Clause 4.15
– Manual powered actuators	Pass	Clause 4.16
Distribution of extinguishing media		*EN 12094-4 : 2004*
– Minimum flow way specification	Pass	Clause 4.2.3
– Smallest container specification	Pass	Clause 4.2.4
– Minimum flow way	Pass	Clause 4.9.1
– Flow characteristics	NPD	Clause 4.9.2 (if specified by the manufacturer)
– Diptube	Pass	Clause 4.13
Durability of operational reliability against corrosion		*EN 12094-4 : 2004*
– Corrosion	Pass	Clause 4.10
– Stress corrosion	Pass	Clause 4.11

The performance of the product identified above is in conformity with the set of declared performance/s. This declaration of performance is issued, in accordance with Regulation (EU) No 305/2011, under the sole responsibility of the manufacturer identified above. Signed for and on behalf of the manufacturer by:

Siemens S.A.S
15-17 Avenue Morane Saulnier
78140 Vélizy-Villacoublay - France
18/02/2021

Tortsen KLEISS
Head of SI BP FS FR

Yacine MEDIHA
Head of SI BP R&D FS VYV

For signatures, see front page

Déclaration de performances No DoP_1116_CPR_020

Cette déclaration de performance a été élaborée conformément au Règlement (UE) n 305/2011 établissant des conditions harmonisées de commercialisation pour les produits de construction et n'a pas d'autre signification que dans ce cadre. Cette déclaration ne contient en particulier aucune déclaration, par exemple sur la qualité, la durabilité, l'usage prévu et les fonctionnées et ne constitue aucune reconnaissance de garantie ou de responsabilité ; celles-ci sont à convenir au cas par cas lors de la conclusion d'un contrat. Les consignes de sécurité des documentations produit correspondantes doivent être respectées. La version la plus récente des documentations produit, de même que les déclarations de performance et les déclarations de conformité UE, peuvent être obtenues auprès du Customer Support Center par téléphone au +49 89 9221-8000 ou téléchargées à l'adresse WEB http://siemens.com/bt/download.

Désignation du produit :

Vannes de réservoir et leurs déclencheurs pour systèmes d'extinction gaz HFC 227ea / FK-5-1-12

Composants :

VSB33 : Vanne
MONOPIST : Dispositif à pression
CP16: Déclencheur pneumatique
DEPYM: Déclencheur manuel pneumatique
CM16 : Déclencheur manuel
POUSSAX24, DEMADEM: Déclencheurs solénoïdes

Usage(s) prévu(s) :

Eléments constitutifs des installations d'extinction à gaz installées dans des bâtiments et des domaines d'application en tant que composant d'un système opérationnel complet.

Fabricant:

Siemens SAS, 15-17 avenue Morane Saulnier, 78140 Vélizy Villacoublay – France

Système(s) d'évaluation et de vérification de la constance des performances :

Système 1

Norme harmonisée :

EN 12094-4:2004

Organisme(s) notifié(s):

1116, CNPP Centre National de Prévention et de Protection

Certificat de constance des performances :

1116-CPR-020

Performance(s) déclarée(s):

Caractéristiques essentielles	Performance	Spécification technique harmonisée
Fiabilité de fonctionnement		EN 12094-4 : 2004
– Conception générale		Paragraphe 4.2 (exclus 4.2.3 et 4.2.4)
– Filetages de raccordement	Conforme	Paragraphe 4.3
– Fonctionnement et température ambiante	Conforme	Paragraphe 4.4
– Résistance à la pression interne	Conforme	Paragraphe 4.5
– Résistance	Conforme	Paragraphe 4.6
– Étanchéité	Conforme	Paragraphe 4.7
– Fiabilité de fonctionnement	Conforme	Paragraphe 4.8
– Résistance aux vibrations	Conforme	Paragraphe 4.12
– Effort de fonctionnement	Conforme	Paragraphe 4.14
– Fiabilité de fonctionnement	Conforme	Paragraphe 4.15
– Déclencheurs manuels	Conforme	Paragraphe 4.16
Distribution des agents extincteurs		EN 12094-4 : 2004
– Spécification de l'écoulement libre minimal	Conforme	Paragraphe 4.2.3
– Spécification du réservoir le plus petit	Conforme	Paragraphe 4.2.4
– Écoulement libre minimal	Conforme	Paragraphe 4.9.1
– Caractéristiques d'écoulement	NPD	Paragraphe 4.9.2 (si spécifiée par le fabricant)
– Tube plongeur	Conforme	Paragraphe 4.13
Durabilité de la fiabilité de fonctionnement contre la corrosion		EN 12094-4 : 2004
– Corrosion	Conforme	Paragraphe 4.10
– Corrosion fissurante	Conforme	Paragraphe 4.11

Les performances du produit identifié ci-dessus sont conformes aux performances déclarées. Conformément au règlement (UE) no 305/2011, la présente déclaration des performances est établie sous la seule responsabilité du fabricant mentionné ci-dessous.
Signé pour le fabricant et en son nom par :

Siemens S.A.S
15-17 Avenue Morane Saulnier
78140 Vélizy-Villacoublay - France

18/02/2021

Tortsen KLEISS
Head of SI BP FS FR

Yacine MEDIHA
Head of SI BP R&D FS VYV

Pour signatures, se reporter à la première page

Dichiarazione di prestazione N. DoP_1116_CPR_020

La presente Dichiarazione di prestazione è stata emessa sulla base del Regolamento (UE) N. 305/2011 che fissa condizioni armonizzate per la commercializzazione dei prodotti da costruzione, al di fuori delle quali non ha nessun'altro valore. In particolare, non contiene nessuna dichiarazione in merito a caratteristiche, durata, altre possibilità d'impiego o impegni in materia di garanzia e responsabilità che devono invece essere concordati caso per caso nell'ambito di un contratto. Si devono osservare le avvertenze di sicurezza riportate nella rispettiva documentazione del prodotto. È possibile richiedere la versione di volta in volta più aggiornata della documentazione del prodotto come anche le dichiarazioni di prestazione e le dichiarazioni di conformità UE tramite il Customer Support Center al n. di telefono +49 89 9221-8000 oppure consultando il sito web http://siemens.com/bt/download.

Descrizione del prodotto:

Valvole serbatoio e rispettivi attuatori per impianti antincendio a gas HFC 227ea / FK-5-1-12

Componenti :

VSB33: Valvola
MONOPIST : Attuatore a pressione
CP16: Attuatore pneumatico
DEPYM: Attuatore pneumatico manuale
CM16 : Attuatore manuale
POUSSAX24, DEMADEM: Attuatore a solenoide

Usi previsti :

Componenti per impianti antincendio a gas installati in edifici e campi di applicazione nell'ambito di un sistema operativo completo.

Fabbricante:

Siemens SAS, 15-17 avenue Morane Saulnier, 78140 Vélizy Villacoublay – FRANCIA

Sistema o sistemi di valutazione e verifica della costanza della prestazione del prodotto da costruzione :

Sistema 1

Norma armonizzata:

EN 12094-4:2004

Organismi notificati:

1116, CNPP Centre National de Prévention et de Protection

Certificato di costanza della prestazione:

1116-CPR-020

Prestazioni dichiarate:

Caratteristiche essenziali	Prestazione	Specifica tecnica armonizzata
Affidabilità operativa		EN 12094-4 : 2004
– Progettazione generale		Par. 4.2 (esclusi i punti 4.2.3 e 4.2.4)
– Filettature di raccordo	Conforme	Par.4.3
– Funzionamento e temperature ambiente	Conforme	Par.4.4
– Resistenza alla pressione interna	Conforme	Par.4.5
– Resistenza	Conforme	Par.4.6
– Tenuta stagna	Conforme	Par.4.7
– Affidabilità operativa	Conforme	Par.4.8
– Resistenza alle vibrazioni	Conforme	Par.4.12
– Sforzo operativo	Conforme	Par.4.14
– Affidabilità funzionale	Conforme	Par.4.15
– Attuatori manuali	Conforme	Par.4.16
Distribuzione degli agenti di estinzione		EN 12094-4 : 2004
– Specifica della portata libera minima	Conforme	Par.4.2.3
– Specifica del contenitore più piccolo	Conforme	Par.4.2.4
– Portata libera minima	Conforme	Par.4.9.1
– Caratteristiche della portata	NPD	Par. 4.9.2 (ove specificato dal produttore)
– Tubo a immersione	Conforme	Par.4.13
Durata dell'affidabilità operativa contro la corrosione		EN 12094-4 : 2004
– Corrosione	Conforme	Par.4.10
– Tensocorrosione	Conforme	Par.4.11

La prestazione del prodotto sopra identificato è conforme all'insieme delle prestazioni dichiarate. La presente dichiarazione di responsabilità viene emessa, in conformità al regolamento (UE) n. 305/2011, sotto la sola responsabilità del fabbricante sopra identificato.

Firmato a nome e per conto del fabbricante da :

Siemens S.A.S
15-17 Avenue Morane Saulnier
78140 Vélizy-Villacoublay - France

18/02/2021

Tortsen KLEISS
Head of SI BP FS FR

Yacine MEDIHA
Head of SI BP R&D FS VYV

Firme sulla prima pagina

Declaración de prestaciones n.º DoP_1116_CPR_020

La presente declaración de prestaciones se emitió en virtud del Reglamento (UE) n.305/2011 por el que se establecen condiciones armonizadas para la comercialización de productos de construcción, y no tiene relevancia más allá de esto. En particular, no contiene explicaciones relativas a las características, la durabilidad, otras posibilidades de uso o garantías y compromisos de responsabilidad; estos aspectos se acuerdan para cada caso concreto en el momento de la celebración del contrato. Deben respetarse las normas de seguridad de la correspondiente documentación del producto. La respectiva versión vigente de la documentación del producto, así como de las declaraciones de prestaciones y las declaraciones de conformidad con las normas de la Unión Europea, pueden obtenerse a través del centro de atención al cliente y el número de teléfono +49 89 9221-8000 o en http://siemens.com/bt/download.

Nombre del producto:

Conjuntos de válvulas de contenedores y sus actuadores para sistemas de extinción de incendios por gas HFC 227ea / FK-5-1-12

Componentes:

VSB33: Válvula
MONOPIST : Actuadores de presión
CP16: Actuador neumático
DEPYM: Actuador neumático manual
CM16 : Actuador manual
POUSSAX24, DEMADEM: Actuadores de solenoide

Usos previstos:

Componentes para sistemas de extinción por gas instalados en edificios y zonas de campo como parte de un sistema operativo completo.

Fabricante:

Siemens SAS, 15-17 avenue Morane Saulnier, 78140 Vélizy Villacoublay – Francia

Sistemas de evaluación y verificación de la constancia de las prestaciones:

Sistema 1

Norma armonizada :

EN 12094-4:2004

Organismos notificados:

1116, CNPP Centre National de Prévention et de Protection

Certificado de constancia de prestacione:

1116-CPR-020

Prestaciones declaradas:

Características esenciales	Prestaciones	Especificación técnica armonizada
Fiabilidad operativa		EN 12094-4: 2004
– Diseño general		Cláusula 4.2 (excepto 4.2.3 y 4.2.4)
– Hilos de conexión	Aprobado	Cláusula 4.3
– Temperaturas de función y ambientales	Aprobado	Cláusula 4.4
– Resistencia a la presión interna	Aprobado	Cláusula 4.5
– Resistencia	Aprobado	Cláusula 4.6
– Fugas	Aprobado	Cláusula 4.7
– Fiabilidad operativa	Aprobado	Cláusula 4.8
– Resistencia a las vibraciones	Aprobado	Cláusula 4.12
– Fuerza operativa	Aprobado	Cláusula 4.14
– Fiabilidad funcional	Aprobado	Cláusula 4.15
– Actuadores con alimentación manual	Aprobado	Cláusula 4.16
Distribución de los medios de extinción		EN 12094-4: 2004
– Especificación de la dirección del caudal mínimo	Aprobado	Cláusula 4.2.3
– Especificación del contenedor más pequeño	Aprobado	Cláusula 4.2.4
– Dirección del caudal mínimo	Aprobado	Cláusula 4.9.1
– Características del caudal	NPD	Cláusula 4.9.2 (si se especifica por el fabricante)
– Tubo de inmersión	Aprobado	Cláusula 4.13
Durabilidad de la fiabilidad operativa contra la corrosión		EN 12094-4 : 2004
– Corrosión	Aprobado	Cláusula 4.10
– Corrosión bajo tensión	Aprobado	Cláusula 4.11

Las prestaciones del producto identificado anteriormente son conformes con el conjunto de prestaciones decla- radas. La presente declaración de prestaciones se emite, de conformidad con el Reglamento (UE) no 305/2011, bajo la sola responsabilidad del fabricante arriba identificado.

Firmado por y en nombre del fabricante por :

Siemens S.A.S
15-17 Avenue Morane Saulnier
78140 Vélizy-Villacoublay - France

18/02/2021

Tortsen KLEISS
Head of SI BP FS FR

Yacine MEDIHA
Head of SI BP R&D FS VYV

Firmas véase parte delantera

Декларация за експлоатационни показатели № DoP_1116_CPR_020

Настоящата декларация за експлоатационни показатели е издадена въз основа на Регламент (ЕС) № 305/2011 за определяне на хармонизирани условия за предлагането на пазара на строителни продукти и няма друго значение извън това. По-конкретно, тя не съдържа пояснения относно характеристики, експлоатационен срок, други възможности за употреба или договорености относно гаранция и отговорност; последните следва да се договарят за конкретния случай при сключване на договор. Трябва да се съблюдават указанията за безопасност, дадени в съответната/ите документация/и на продукта. Съответната последна версия на документацията/ите на продукта, както и декларациите за експлоатационни показатели и ЕС декларациите за съответствие могат да бъдат поръчани от Customer Support Center на телефон +49 89 9221-8000 или на интернет страница http://siemens.com/bt/download.

Наименование на продукта:

Монтаж на клапаните на резервоарите и задвижващите механизми за системите за газово пожарогасене HFC 227ea/FK-5-1-12

Компоненти:

VSB33: клапан
MONOPIST : задвижващ механизъм за налягане
CP16: пневматичен задвижващ механизъм
DEPYM: ръчен пневматичен задвижващ механизъм
CM16 : ръчно задвижван механизъм
POUSSAX24, DEMADEM: задвижващи механизми със соленоид

Предвидена употреба/употреби:

Компоненти за системи за газово пожарогасене, монтирани в сгради и полеви зони като част от цялостна оперативна система

Производител:

Siemens SAS, 15-17 avenue Morane Saulnier, 78140 Vélizy Villacoublay – ФРАНЦИЯ

Система/системи за оценяване и проверка на постоянството на експлоатационните показатели:

Система 1

Хармонизиран стандарт:

EN 12094-4:2004

Нотифициран орган/органи:

1116, CNPP Centre National de Prévention et de Protection

доказателство за сертификат за изпълнение:

1116-CPR-020

Декларирани експлоатационни показатели:

Съществени характеристики	Експлоатационни показатели	Хармонизирана техническа спецификация
Оперативна надеждност		EN 12094-4 : 2004
– Общ дизайн		Клауза 4.2 (с изключение на 4.2.3 и 4.2.4)
– Нишки за свързване	Съгласуван	Клауза 4.3
– Работна температура и температура на околната среда	Съгласуван	Клауза 4.4
– Устойчивост на вътрешно налягане	Съгласуван	Клауза 4.5
– Сила	Съгласуван	Клауза 4.6
– Протичане	Съгласуван	Клауза 4.7
– Оперативна надеждност	Съгласуван	Клауза 4.8
– Виброустойчивост	Съгласуван	Клауза 4.12
– Работна сила	Съгласуван	Клауза 4.14
– Функционална надеждност	Съгласуван	Клауза 4.15
– Ръчно задвижвани механизми	Съгласуван	Клауза 4.16
Разпределяне на пожарогасителния флуид		EN 12094-4 : 2004
– Указване на минимална свободна струя	Съгласуван	Клауза 4.2.3
– Указване на най-малкия резервоар	Съгласуван	Клауза 4.2.4
– Минимална свободна струя	Съгласуван	Клауза 4.9.1
– Характеристики на струята	NPD	Клауза 4.9.2 (ако е указано от производителя)
– Тръба за потапяне	Съгласуван	Клауза 4.13
Продължителност на оперативната надеждност спрямо корозия		EN 12094-4 : 2004
– Корозия	Съгласуван	Клауза 4.10
– Стресова корозия	Съгласуван	Клауза 4.11

Експлоатационните показатели на продукта, посочени по-горе, са в съответствие с декларираните експлоатационни показатели. Настоящата декларация за експлоатационни показатели се издава в съответствие с Регламент (ЕС) № 305/2011, като отговорността за нея се носи изцяло от посочения по горе производител.
Подписано за и от името на производителя от:

Siemens S.A.S
15-17 Avenue Morane Saulnier
78140 Vélizy-Villacoublay - France

18/02/2021

Tortsen KLEISS
Head of SI BP FS FR

Yacine MEDIHA
Head of SI BP R&D FS VYV

Подписи - вж. предната страница

Prohlášení o vlastnostech č. DoP_1116_CPR_020

Toto prohlášení o vlastnostech bylo vydáno na základě nařízení (EU) č. 305/2011, kterým se stanoví harmonizované podmínky pro uvádění stavebních výrobků na trh a nemá nad tento rámec žádný další význam. Prohlášení především neobsahuje vysvětlení týkající se jakosti, trvanlivosti, jiných možností použití nebo záručních závazků; ty se musí dojednat při uzavření smlouvy v závislosti na daném případu. Zohlednit se musí bezpečnostní pokyny příslušné produktové dokumentace. Aktuálně platnou verzi produktové dokumentace, jakož i prohlášení o vlastnostech a prohlášení o shodě EU je možné získat od centra zákaznické podpory (Customer Support Center) a pod telefonním číslem +49 89 9221-8000 nebo přes stránku http://siemens.com/bt/download.

Popis výrobku:

Sestavy ventilů zásobníků a jejich spouštěče pro plynové hasicí systémy HFC 227ea / FK-5-1-12

Komponenty:

VSB33: ventil
MONOPIST : spoušť tlaku
CP16: vzduchový spouštěč
DEPYM: manuální vzduchový spouštěč
CM16 : manuální spouštěč
POUSSAX24, DEMADEM: elektromagnetické spouštěče

Zamýšlené/zamýšlená použití:

Komponenty do plynových hasiacich systémov nainštalovaných v budovách a oblastiach v teréne ako súčasť komplexného operačného systému.

Výrobce:

Siemens SAS, 15-17 avenue Morane Saulnier, 78140 Vélizy Villacoublay – FRANCIE

Systém alebo systémy posudzovania a overovania nemennosti parametrov stavebného výrobku:

Systém 1

Harmonizovaná norma:

EN 12094-4:2004

Oznámený subjekt/oznámené subjekty:

1116, CNPP Centre National de Prévention et de Protection

Doklad o výkonu:

1116-CPR-020

Deklarovaná vlastnost/Deklarované vlastnosti:

Základní charakteristiky	Vlastnosti	Harmonizovaná technická specifikace
Provozní spolehlivost		EN 12094-4 : 2004
– Obecný návrh		Doložka 4.2 (kromě 4.2.3 a 4.2.4)
– Spojení	Vyhovuje	Doložka 4.3
– Funkce a okolní teploty	Vyhovuje	Doložka 4.4
– Odolnost vůči vnitřnímu tlaku	Vyhovuje	Doložka 4.5
– Síla	Vyhovuje	Doložka 4.6
– Prosakování	Vyhovuje	Doložka 4.7
– Provozní spolehlivost	Vyhovuje	Doložka 4.8
– Odolnost vůči vibracím	Vyhovuje	Doložka 4.12
– Provozní síla	Vyhovuje	Doložka 4.14
– Funkční spolehlivost	Vyhovuje	Doložka 4.15
– Manuální spouštěče	Vyhovuje	Doložka 4.16
Distribuce hasicího média		EN 12094-4 : 2004
– Specifikace směru minimálního průtoku	Vyhovuje	Doložka 4.2.3
– Specifikace nejmenšího zásobníku	Vyhovuje	Doložka 4.2.4
– Směr minimálního průtoku	Vyhovuje	Doložka 4.9.1
– Charakteristiky průtoku	NPD	Doložka 4.9.2 (pokud je specifikována výrobcem)
– Stoupací trubička	Vyhovuje	Doložka 4.13
Trvanlivost provozní spolehlivosti vůči korozi		EN 12094-4 : 2004
– Koroze	Vyhovuje	Doložka 4.10
– Korozní praskání	Vyhovuje	Doložka 4.11

Vlastnosti výše uvedeného výrobku jsou ve shodě se souborem deklarovaných vlastností. Toto prohlášení o vlastnostech se v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného výše.

Podepsáno za výrobce a jeho jménem:

Siemens S.A.S
15-17 Avenue Morane Saulnier
78140 Vélizy-Villacoublay - France

18/02/2021

Tortsen KLEISS
Head of SI BP FS FR

Yacine MEDIHA
Head of SI BP R&D FS VYV

Podpisy viz přední strana

Ydeevnedeklaration nr. DoP_1116_CPR_020

Denne ydeevnedeklaration er blevet udstedt på grundlag af forordning (EU) nr. 305/2011 om fastlæggelse af harmoniserede betingelser for markedsføring af byggevarer og har ingen yderligere betydning derudover. Den indeholder navnlig ikke nogen deklaration vedrørende beskaffenhed, holdbarhed, øvrige anvendelsesmulighe- der eller garanti- og ansvarstilsagn; disse aftales særskilt ved indgåelse af den enkelte aftale. Sikkerhedsregler- ne i den relevante produktdokumentation skal overholdes. Den til enhver tid aktuelle version af produktdoku- mentationen samt ydeevnedeklarationerne og EU-overensstemmelseserklæringerne kan fås hos Customer Support Center ved at ringe på +49 89 9221-8000 eller skrive til http://siemens.com/bt/download.

Produktbetegnelse:

Containerventilsamlinger og deres aktuatorer til brandslukningsanlæg med gas HFC 227ea/FK-5-1-12

Komponenter:

VSB33: Ventil
MONOPIST : trykudløser aktuator
CP16: Pneumatisk aktuator
DEPYM: Manuel pneumatisk aktuator
CM16 : Manuel aktuator
POUSSAX24, DEMADEM: Magnetaktuatorer

Tilsigtet anvendelse:

Komponenter til gasslukningsanlæg installeret i bygninger og feltområder som en del af et komplet operativsystem.

Fabrikant:

Siemens SAS, 15-17 avenue Morane Saulnier, 78140 Vélizy Villacoublay – FRANKRIG

System eller systemer til vurdering og kontrol af konstansen af ydeevnen:

System 1

Harmoniseret standard:

EN 12094-4:2004

Notificeret organ/notificerede organer:

1116, CNPP Centre National de Prévention et de Protection

Certifikat for præstationsevne:

1116-CPR-020

Deklareret ydeevne/deklarerede ydeevner:

Væsentlige egenskaber	Ydeevne	Harmoniserede tekniske specifikationer
Driftsmæssig pålidelighed		EN 12094-4 : 2004
– Generel udformning		Paragraf 4.2 (undtagen 4.2.3 og 4.2.4)
– Tilslutningstråde	Konform	Paragraf 4.3
– Funktion og omgivelsestemperatur	Konform	Paragraf 4.4
– Modstandsdygtighed over for internt tryk	Konform	Paragraf 4.5
– Styrke	Konform	Paragraf 4.6
– Lækage	Konform	Paragraf 4.7
– Driftsmæssig pålidelighed	Konform	Paragraf 4.8
– Vibrationsmodstand	Konform	Paragraf 4.12
– Driftsstyrke	Konform	Paragraf 4.14
– Funktionel pålidelighed	Konform	Paragraf 4.15
– Manuelt drevet aktuatorer	Konform	Paragraf 4.16
Distribution af slukningsmiddel		EN 12094-4 : 2004
– Specifikation af mindste gennemstrøm	Konform	Paragraf 4.2.3
– Specifikation for mindste container	Konform	Paragraf 4.2.4
– Mindste gennemstrøm	Konform	Paragraf 4.9.1
– Karakteristika for gennemstrøm	NPD	Paragraf 4.9.2 (hvis angivet af fabrikanten)
– Dykrør	Konform	Paragraf 4.13
Holdbarheden for driftsmæssig pålidelighed mod korrosion		EN 12094-4 : 2004
– Korrosion	Konform	Paragraf 4.10
– Spændingskorrosion	Konform	Paragraf 4.11

Ydeevnen for den vare, der er anført ovenfor, er i overensstemmelse med den deklarerede ydeevne. Denne ydeevnedeklaration er udarbejdet i overensstemmelse med forordning (EU) nr. 305/2011 på eneansvar af den fabrikant, der er anført ovenfor.

Underskrevet for fabrikanten og på dennes vegne af:

Siemens S.A.S
15-17 Avenue Morane Saulnier
78140 Vélizy-Villacoublay - France

18/02/2021

Tortsen KLEISS
Head of SI BP FS FR

Yacine MEDIHA
Head of SI BP R&D FS VYV

Underskrifter se forsiden

Δήλωση επιδόσεων Αριθ.DoP_1116_CPR_020

Η παρούσα δήλωση επιδόσεων καταρτίστηκε βάσει του κανονισμού (ΕΕ) αριθμ. 305/2011 για τον καθορισμό εναρμονισμένων όρων για την εμπορία δομικών προϊόντων και πέρα από αυτό δεν εξυπηρετεί κανέναν άλλον σκοπό. Συγκεκριμένα δεν περιλαμβάνει δηλώσεις χαρακτηριστικών, διάρκειας ζωής, λοιπές δυνατότητες. χρήσης ή δηλώσεις εγγύησης και ευθύνης. Αυτά ενδεχομένως να συμφωνηθούν κατά τη σύναψη της σύμβασης. Θα πρέπει να ληφθούν υπόψη οι υποδείξεις ασφαλείας των αντίστοιχων φακέλων προϊόντων. Μπορείτε να λάβετε την πιο ενημερωμένη έκδοση του φακέλου προϊόντος, καθώς και τις δηλώσεις επιδόσεων και συμμόρφωσης ΕΕ από το Κέντρο Εξυπηρέτησης Πελατών στον τηλεφωνικό αριθμό +49 89 9221-8000 ή από τη διεύθυνση http://siemens.com/bt/download.

Ονομασία προϊόντος:

Συγκροτήματα βαλβίδων περιέκτη και οι ενεργοποιητές τους για συστήματα κατάσβεσης με αέριο HFC 227ea / FK-5-1-12

Κατασκευαστικά στοιχεία:

VSB33: βαλβίδα
MONOPIST : σκανδάλη πίεσης
CP16: πνευματικός ενεργοποιητής
DEPYM: χειροκίνητος πνευματικός ενεργοποιητής
CM16 : χειροκίνητος ενεργοποιητής
POUSSAX24, DEMADEM: σωληνοειδείς ενεργοποιητές

Προβλεπόμενη(-ες) χρήση(-εις):

Εξαρτήματα για συστήματα κατάσβεσης με αέριο εγκατεστημένα σε κτίρια και υπαίθριους χώρους ως τμήμα ολοκληρωμένου λειτουργικού συστήματος.

Κατασκευαστής:

Siemens SAS, 15-17 avenue Morane Saulnier, 78140 Vélizy Villacoublay – France

Σύστημα/συστήματα AVCP (αξιολόγηση και επαλήθευση της σταθερότητας της επίδοσης):

Σύστημα 1

Εναρμονισμένα πρότυπα:

EN 12094-4:2004

Κοινοποιημένος(-οι) οργανισμός(-οι):

1116, CNPP Centre National de Prévention et de Protection

Πιστοποιητικό σταθερότητας απόδοσης:

1116-CPR-020

Δηλωθείσα(-ες) επίδοση(-εις):

Ουσιώδη χαρακτηριστικά	*Απόδοση*	*Εναρμονισμένη τεχνική προδιαγραφή*
Λειτουργική αξιοπιστία		EN 12094-4 : 2004
– Γενικό σχέδιο		Ρήτρα 4.2 (με εξαίρεση τα 4.2.3 και 4.2.4)
– Σπειρώματα σύνδεσης	Περνά	Ρήτρα 4.3
– Θερμοκρασία λειτουργίας και περιβάλλοντος	Περνά	Ρήτρα 4.4
– Αντίσταση στην εσωτερική πίεση	Περνά	Ρήτρα 4.5
– Δύναμη	Περνά	Ρήτρα 4.6
– Διαρροή	Περνά	Ρήτρα 4.7
– Λειτουργική αξιοπιστία	Περνά	Ρήτρα 4.8
– Αντίδραση στον κραδασμό	Περνά	Ρήτρα 4.12
– Δύναμη λειτουργίας	Περνά	Ρήτρα 4.14
– Λειτουργική αξιοπιστία	Περνά	Ρήτρα 4.15
– Χειροκίνητοι ενεργοποιητές	Περνά	Ρήτρα 4.16
Κατανομή μέσων πυρόσβεσης		EN 12094-4 : 2004
– Προδιαγραφή οδού ελάχιστης ροής	Περνά	Ρήτρα 4.2.3
– Προδιαγραφή μικρότερου περιέκτη	Περνά	Ρήτρα 4.2.4
– Οδός ελάχιστης ροής	Περνά	Ρήτρα 4.9.1
– Χαρακτηριστικά ροής	NPD	Ρήτρα 4.9.2 (εάν καθορίζεται από τον κατασκευαστή)
– Σωλήνας συλλογής	Περνά	Ρήτρα 4.13
Αντοχή λειτουργικής αξιοπιστίας στη διάβρωση		EN 12094-4 : 2004
– Διάβρωση	Περνά	Ρήτρα 4.10
– Διάβρωση υπό τάση	Περνά	Ρήτρα 4.11

Η επίδοση του προϊόντος που ταυτοποιείται ανωτέρω είναι σύμφωνη με τη (τις) δηλωθείσα(-ες) επίδοση(-εις). Η δήλωση αυτή των επιδόσεων συντάσσεται, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 305/2011, με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή που ταυτοποιείται ανωτέρω.

Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος του κατασκευαστή από:

Siemens S.A.S
15-17 Avenue Morane Saulnier
78140 Vélizy-Villacoublay - France

18/02/2021

Tortsen KLEISS
Head of SI BP FS FR

Yacine MEDIHA
Head of SI BP R&D FS VYV

Υπογραφές βλ. εμπροσθόφυλλο

Toimivusdeklaratsioon nr DoP_1116_CPR_020

Käesolev toimivusdeklaratsioon anti välja määruse (EL) nr 305/2011 (millega sätestatakse ehitustoodete ühtlustatud turustustingimused) alusel ning selle tähendus on sellele vastavalt piiratud. Eelkõige ei sisaldu. selles deklaratsioone laadi, säilivuse, muude rakendusvõimaluste või garantiisid ja vastutust käsitlevate lubaduste kohta; nendes tuleb leppida kokku lepingu sõlmimisel. Järgida tuleb asjaomase toote dokumentatsiooni ohutusjuhiseid. Toote dokumentatsiooni igakordse kehtiva redaktsiooni, ka toimivusdeklaratsioonid ja EL-i vastavusdeklaratsioonid võib saada klienditoekeskusest, mille telefoninumber on +49 89 9221-8000, või veebist http://siemens.com/bt/download.

Toote nimetus:

Konteinerite klapid ja nende käivitid gaaskustutussüsteemidele HFC 227ea / FK-5-1-12

Komponendid:

VSB33: klapp
MONOPIST : rõhu päästik käivitid
CP16: pneumaatiline käiviti
DEPYM: manuaalne pneumaatiline käiviti
CM16 : manuaalne käiviti
POUSSAX24, DEMADEM: solenoidkäiviti

Kavandatud kasutusala(d):

Tervikliku operatsioonisüsteemi osana hoonetesse ja teenindusaladesse paigaldatavate gaaskustutussüsteemide komponendid.

Tootja:

Siemens SAS, 15-17 avenue Morane Saulnier, 78140 Vélizy Villacoublay – PRANTSUSMAA

Toimivuse püsivuse hindamise ja kontrolli süsteem:

Süsteem 1

Ühtlustatud standard:

EN 12094-4:2004

Teavitatud asutus(ed):

1116, CNPP Centre National de Prévention et de Protection

Toimivuse püsivuse tunnistus:

1116-CPR-020

Deklareeritud toimivus:

Põhiomadused	Toimivus	Ühtlustatud tehniline kirjeldus
Töökindlus		EN 12094-4 : 2004
– Üldine ehitus		**P**unkt 4.2 (v.a punktid 4.2.3 ja 4.2.4)
– Ühenduskeermed	Vastab nõuetele	Punkt 4.3
– Toimimine ja ümbritsevad temperatuurid	Vastab nõuetele	Punkt 4.4
– Vastupidavus siserõhule	Vastab nõuetele	Punkt 4.5
– Tugevus	Vastab nõuetele	Punkt 4.6
– Veekindlus	Vastab nõuetele	Punkt 4.7
– Töökindlus	Vastab nõuetele	Punkt 4.8
– Vibratsioonikindlus	Vastab nõuetele	Punkt 4.12
– Käitusjõud	Vastab nõuetele	Punkt 4.14
– Toimivuskindlus	Vastab nõuetele	Punkt 4.15
– Käsitsi juhitavad käivitid	Vastab nõuetele	Punkt 4.16
Kustutusseadmete jaotamine		EN 12094-4 : 2004
– Minimaalse vaba voolu spetsifikatsioon	Vastab nõuetele	Punkt 4.2.3
– Väikseima mahuti spetsifikatsioon	Vastab nõuetele	Punkt 4.2.4
– Minimaalne vaba vool	Vastab nõuetele	Punkt 4.9.1
– Voolu omadused	NPD	Punkt 4.9.2 (kui on tootja poolt määratud)
– Pihustitoru	Vastab nõuetele	Punkt 4.13
Töökindluse vastupidavus korrosioonile		EN 12094-4 : 2004
– Korrosioon	Vastab nõuetele	Punkt 4.10
– Pingekorrosioon	Vastab nõuetele	Punkt 4.11

Eespool kirjeldatud toote toimivus vastab deklareeritud toimivusele. Käesolev toimivusdeklaratsioon on välja antud kooskõlas määrusega (EL) nr 305/2011 eespool nimetatud tootja ainuvastutusel.

Tootja poolt ja nimel allkirjastanud:

Siemens S.A.S
15-17 Avenue Morane Saulnier
78140 Vélizy-Villacoublay - France

18/02/2021

Tortsen KLEISS
Head of SI BP FS FR

Yacine MEDIHA
Head of SI BP R&D FS VYV

Vt allkirju esilehelt

Suoritustasoilmoitus N:o DoP_1116_CPR_020

Tämä suoritustasoilmoitus on annettu rakennustuotteiden kaupan pitämistä koskevien ehtojen yhdenmukaistamisesta annetun asetuksen (EU) N:o 305/2011 johdosta, eikä sillä sen lisäksi ole mitään muuta tarkoitusta. Erityisesti se ei sisällä mitään ilmoituksia ominaisuuksista, säilyvyysajasta, muista käyttömahdollisuuksista tai takuu- ja vastuusuostumuksista; ne täytyy tapauskohtaisesti määritellä sopimusta solmittaessa. Vastaavan tuotedokumentaation (-dokumentaatioiden) turvallisuusohjeita on noudatettava. Tuotedokumentaation (-dokumentaatioiden) päivitetyn version samoin kuin myös suoritustasoilmoitukset ja EU-vaatimustenmukaisuusvakuutukset voi tilata Customer Support Center -asiakaspalvelusta puhelimitse +49 89 9221-8000 tai verkkosivuston http://siemens.com/bt/download kautta.

Tuotteen kuvaus:

Korkeapainesäiliöiden säiliöventtiilit ja näiden toimilaitteet HFC 227ea / FK-5-1-12 -kaasusammutuslaitteistoille

Komponentit:

VSB33: venttiili
MONOPIST : paineen liipaisin toimilaite
CP16: pneumaattinen toimilaite
DEPYM: käsikäyttöinen pneumaattinen toimilaite
CM16 : käsikäyttöinen toimilaite
POUSSAX24, DEMADEM: solenoiditoimilaitteet

Aiottu käyttötarkoitus (aiotut käyttötarkoitukset):

Rakennuksiin ja käyttöaloille kokonaisen käyttöjärjestelmän osana asennetut kaasusammutuslaitteiston komponentit.

Valmistaja:

Siemens SAS, 15-17 avenue Morane Saulnier, 78140 Vélizy Villacoublay – RANSKA

Suoritustason pysyvyyden arvioinnissa ja varmentamisessa käytetty järjestelmä/ käytetyt järjestelmät:

Järjestelmä 1

Yhdenmukaistettu standardi:

EN 12094-4:2004

Ilmoitettu laitos/ilmoitetut laitokset:

1116, CNPP Centre National de Prévention et de Protection

Todistus suoritustason pysyvyydestä:

1116-CPR-020

Ilmoitettu suoritustaso/ilmoitetut suoritustasot:

Perusominaisuudet	Suoritustaso	Yhdenmukaistetut tekniset eritelmät
Toiminnallinen luotettavuus		EN 12094-4 : 2004
– Yleinen muotoilu		Lauseke 4.2 (mutta ei 4.2.3 ja 4.2.4)
– Liitäntäkierteet	Hyväksytty	Lauseke 4.3
– Toiminta ja ympäristön lämpötilat	Hyväksytty	Lauseke 4.4
– Sisäinen paineenkestävyys	Hyväksytty	Lauseke 4.5
– Lujuus	Hyväksytty	Lauseke 4.6
– Tiiviys	Hyväksytty	Lauseke 4.7
– Toiminnallinen luotettavuus	Hyväksytty	Lauseke 4.8
– Tärinänkestävyys	Hyväksytty	Lauseke 4.12
– Käyttövoima	Hyväksytty	Lauseke 4.14
– Toimintavarmuus	Hyväksytty	Lauseke 4.15
– Käsikäyttöiset toimilaitteet	Hyväksytty	Lauseke 4.16
Sammutusaineiden levitys		EN 12094-4 : 2004
– Pienimmän vapaan virtauksen erittely	Hyväksytty	Lauseke 4.2.3
– Pienimmän säiliön erittely	Hyväksytty	Lauseke 4.2.4
– Pienin vapaa virtaus	Hyväksytty	Lauseke 4.9.1
– Virtausominaisuudet	NPD	Lauseke 4.9.2 (jos valmistajan erittelemä)
– Uppoputki	Hyväksytty	Lauseke 4.13
Toiminnallisen luotettavuuden kestävyys korroosiota vastaan		EN 12094-4 : 2004
– Korroosio	Hyväksytty	Lauseke 4.10
– Jännityskorroosio	Hyväksytty	Lauseke 4.11

Edellä yksilöidyn tuotteen suoritustaso on ilmoitettujen suoritustasojen joukon mukainen. Tämä suoritustasoilmoitus on asetuksen (EU) N:o 305/2011 mukaisesti annettu edellä ilmoitetun valmistajan yksinomaisella vastuulla.

Valmistajan puolesta allekirjoittanut:

Siemens S.A.S
15-17 Avenue Morane Saulnier
78140 Vélizy-Villacoublay - France

18/02/2021

Tortsen KLEISS
Head of SI BP FS FR

Yacine MEDIHA
Head of SI BP R&D FS VYV

Allekirjoitukset, katso etusivu

Izjava o svojstvima br. DoP_1116_CPR_020

Ova Izjava o svojstvima izdana je na temelju Uredbe (EU) br. 305/2011 o utvrđivanju usklađenih uvjeta za stavljanje na tržište građevnih proizvoda i povrh toga nema daljnje značenje. Izjava osobito ne sadrži nikakve izjave o kakvoći, roku trajanja, ostalim mogućnostima primjene niti obećanja garancije i jamstva; isti se moraju ugovoriti pojedinačno prilikom sklapanja ugovora. Moraju se poštivati sigurnosne upute odgovarajuće/ih dokumentacije/a proizvoda. Najnovija verzija dokumentacije/a proizvoda, kao i izjave o svojstvima i EU izjave o sukladnosti mogu se zatražiti pozivom u Customer Support Center na broj telefona +49 89 9221-8000 ili preuzeti putem http://siemens.com/bt/download.

Naziv proizvoda:

Sklopovi ventila spremnika i njihovi pokretači za protupožarne sustave HFC 227ea / FK-5-1-12

Komponente:

VSB33: ventil
MONOPIST : pogon za otpuštanje tlaka pokretač
CP16: pneumatski pokretač
DEPYM: ručni pneumatski pokretač
CM16 : ručni pokretač
POUSSAX24, DEMADEM: elektromagnetski pokretači

Namjena/namjene:

Dijelovi sustava gašenja požara plinom postavljeni u zgradama i područjima primjene kao dio potpunog operativnog sustava

Proizvođač:

Siemens SAS, 15-17 avenue Morane Saulnier, 78140 Vélizy Villacoublay – FRANCUSKA

Sustav/sustavi za ocjenu i provjeru stalnosti svojstava:

Sustav 1

Usklađena norma:

EN 12094-4:2004

Prijavljeno tijelo/prijavljena tijela:

1116, CNPP Centre National de Prévention et de Protection

Potvrda o postojanosti izvedbe:

1116-CPR-020

Objavljena svojstva:

Bitne značajke	Svojstva	Usklađena tehnička specifikacija
Operativna pouzdanost		EN 12094-4 : 2004
– Opće projektiranje		Stavak 4.2. (ne uključujući 4.2.3. i 4.2.4.)
– Navoji za spajanje	Sukladno	Stavak 4.3.
– Rad i temperatura okoline	Sukladno	Stavak 4.4.
– Otpornost na unutarnji pritisak	Sukladno	Stavak 4.5.
– Snaga	Sukladno	Stavak 4.6.
– Curenje	Sukladno	Stavak 4.7.
– Operativna pouzdanost	Sukladno	Stavak 4.8.
– Otpornost na vibracije	Sukladno	Stavak 4.12.
– Radna snaga	Sukladno	Stavak 4.14.
– Funkcionalna pouzdanost	Sukladno	Stavak 4.15.
– Pokretači na ručni pogon	Sukladno	Stavak 4.16.
Raspodjela medija za gašenje požara		EN 12094-4 : 2004
– Specifikacija za minimalni slobodni protok	Sukladno	Stavak 4.2.3.
– Specifikacija za najmanji spremnik	Sukladno	Stavak 4.2.4.
– Minimalni slobodni protok	Sukladno	Stavak 4.9.1.
– Značajke protoka	NPD	Stavak 4.9.2. (u slučaju specifikacije proizvođača)
– Uronjiva cijev	Sukladno	Stavak 4.13.
Otpornost operativne pouzdanosti na koroziju		EN 12094-4 : 2004
– Korozija	Sukladno	Stavak 4.10.
– Napetosna korozija	Sukladno	Stavak 4.11.

Prije utvrđeno svojstvo proizvoda u skladu je s objavljenim svojstvima. Ova izjava o svojstvima izdaje se, u skladu s Uredbom (EU) br. 305/2011, pod isključivom odgovornošću prethodno utvrđenog proizvođača.

Za proizvođača i u njegovo ime potpisao:

Siemens S.A.S
15-17 Avenue Morane Saulnier
78140 Vélizy-Villacoublay - France

18/02/2021

Tortsen KLEISS
Head of SI BP FS FR

Yacine MEDIHA
Head of SI BP R&D FS VYV

Vidi potpise na prednjoj stranici

Teljesítménynyilatkozat: sz. DoP_1116_CPR_020

Ez a teljesítménynyilatkozat az építési termékek forgalmazására vonatkozó harmonizált feltételek megállapítá- sáról szóló 305/2011/EU rendelet alapján készült, ezért egyéb rendelkezésekre nem terjed ki. Nem tartalmaz különösen a termék természetére, tartósságára, egyéb felhasználásra vonatkozó nyilatkozatokat, illetve garan- cia- és felelősségvállalási nyilatkozatot. Ezekről eseti alapon, szerződéskötéskor kell megállapodni. Be kell tar- tani az adott termékdokumentáció(k)ban foglalt biztonsági utasításokat. A termékdokumentáció(k) aktuális válto- zata, valamint a teljesítménynyilatkozatok és az EU-megfelelőségi nyilatkozatok a Customer Support Center-rön keresztül, a +49 89 9221-8000 telefonszámon vagy a http://siemens.com/bt/download címen érhetőek el.

Termékmegnevezés:

Tartályok szelepszerelvényei és azok működtető elemei HFC 227ea / FK-5-1-12 gázzal működő tűzoltó rendszerekhez

Komponensek:

VSB33: szelep
MONOPIST : nyomáskioldó működtető indítószerkezet
CP16: pneumatikus indítószerkezet
DEPYM: kézi pneumatikus indítószerkezet
CM16 : kézi indítószerkezet
POUSSAX24, DEMADEM: szolenoid indítószerkezetek

Felhasználás célja(i):

Épületekben és terepen egy teljes működő rendszer részeként beépített, gázzal működő tűzoltó rendszerek alkatrészei.

Gyártó:

Siemens SAS, 15-17 avenue Morane Saulnier, 78140 Vélizy Villacoublay – FRANCIAORSZÁG

Az építési termékek teljesítménye állandóságának értékelésére és ellenőrzésére szolgáló, az V. mellékletben szereplők szerinti rendszer vagy rendszerek: :

Rendszer 1

Harmonizált szabvány:

EN 12094-4:2004

Bejelentett szerv(ek):

1116, CNPP Centre National de Prévention et de Protection

A teljesítmény állandóságáról szóló igazolás:

1116-CPR-020

A nyilatkozatban szereplő teljesítmény(ek):

Alapvető tulajdonságok	Teljesítmény	Harmonizált műszaki előírások
Üzembiztonság		EN 12094-4 : 2004
– Általános konstrukció		4.2. cikkely (a 4.2.3. és 4.2.4. cikkely kivételével)
– Csatlakozó menetek	Teljesítve	4.3. cikkely
– Funkciós és környezeti hőmérséklet	Teljesítve	4.4. cikkely
– Belső nyomással szembeni ellenállás	Teljesítve	4.5. cikkely
– Teherbírás	Teljesítve	4.6. cikkely
– Szivárgás	Teljesítve	4.7. cikkely
– Üzembiztonság	Teljesítve	4.8. cikkely
– Rezgésállóság	Teljesítve	4.12. cikkely
– Működési erő	Teljesítve	4.14. cikkely
– Működés megbízhatósága	Teljesítve	4.15. cikkely
– Kézi működtetésű indítószerkezetek	Teljesítve	4.16. cikkely
Oltóanyag eloszlása		EN 12094-4 : 2004
– Minimális áramlási pálya specifikációja	Teljesítve	4.2.3. cikkely
– Legkisebb tartály specifikációi	Teljesítve	4.2.4. cikkely
– Minimális áramlási pálya	Teljesítve	4.9.1. cikkely
– Áramlás jellemzői	NPD	4.9.2. cikkely (ha a gyártó által meg van határozva)
– Merülőcső	Teljesítve	4.13. cikkely
Üzembiztonság tartóssága korrózióval szemben		EN 12094-4 : 2004
– Korrózió	Teljesítve	4.10. cikkely
– Feszültségkorrózió	Teljesítve	4.11. cikkely

A fent azonosított termék teljesítménye megfelel a bejelentett teljesítmény(ek)nek. A 305/2011/EU rendeletnek megfelelően e teljesítménynyilatkozat kiadásáért kizárólag a fent meghatározott gyártó a felelős.

A gyártó nevében és részéről aláíró személy:

Siemens S.A.S
15-17 Avenue Morane Saulnier
78140 Vélizy-Villacoublay - France

18/02/2021

Tortsen KLEISS
Head of SI BP FS FR

Yacine MEDIHA
Head of SI BP R&D FS VYV

Az aláírásokat lásd az előlapon

Eksploatacinių savybių deklaracija Nr.DoP_1116_CPR_020

Ši eksploatacinių savybių deklaracija parengta vadovaujantis Reglamentu (ES) Nr. 305/2011, kuriuo nustatomos suderintos statybos produktų rinkodaros sąlygos, ir yra skirta tik šiam tikslui. Joje nedeklaruojami jokie duomenys apie savybes, galiojimo terminą, kitas panaudojimo galimybes arba garantijos ir atsakomybės patvirtinimai, nes tai, jei reikia, nustatoma sudarant sutartį. Būtina laikytis atitinkamų produkto dokumentų saugos nurodymų. Naujausią produkto dokumentų bei eksploatacinių savybių deklaracijos ir ES atitikties deklaraciją galima gauti klientų pagalbos centre, paskambinus telefonu +49 89 9221-8000 arba atsisiųsti adresu http://siemens.com/bt/download.

Produkto pavadinimas:

Talpyklos vožtuvo sąrankos ir jų paleidikliai, naudojami gesinimo dujomis sistemose HFC 227ea / FK-5-1-12

Sudedamosios dalys:

VSB33: vožtuvas
MONOPIST : slėgio atleidimo pavara paleidikliai
CP16: pneumatinis paleidiklis
DEPYM: rankinis pneumatinis paleidiklis
CM16 : rankinis paleidiklis
POUSSAX24, DEMADEM: elektromagnetiniai paleidikliai

Naudojimo paskirtis (-ys):

Pastatuose ir išorėje montuojamų gesinimo dujomis sistemų, kurios yra visos eksploatavimo sistemos dalis, komponentai.

Gamintojas:

Siemens SAS, 15-17 avenue Morane Saulnier, 78140 Vélizy Villacoublay – PRANCŪZIJA

Eksploatacinių savybių pastovumo vertinimo ir tikrinimo sistema (-os):

Sistema 1

Darnusis standartas:

EN 12094-4:2004

Notifikuotoji (-osios) įstaiga (-os):

1116, CNPP Centre National de Prévention et de Protection

Eksploatacinių savybių pastovumo pažymėjimas:

1116-CPR-020

Deklaruojama (-os) eksploatacinė (-ės) savybė (-ės):

Esminės charakteristikos	Eksploatacinės savybės	Darnieji techniniai reikalavimai
Techninis patikimumas		EN 12094-4 : 2004
– Bendroji konstrukcija		4.2 straipsnis (išskyrus 4.2.3 ir 4.2.4)
– Jungties sriegis	Atitinka	4.3 straipsnis
– Funkcija ir aplinkos temperatūros	Atitinka	4.4 straipsnis
– Atsparumas vidaus slėgiui	Atitinka	4.5 straipsnis
– Tvirtumas	Atitinka	4.6 straipsnis
– Nuotėkis	Atitinka	4.7 straipsnis
– Techninis patikimumas	Atitinka	4.8 straipsnis
– Atsparumas vibracijai	Atitinka	4.12 straipsnis
– Veikiančioji jėga	Atitinka	4.14 straipsnis
– Funkcinis patikimumas	Atitinka	4.15 straipsnis
– Rankomis valdomi paleidikliai	Atitinka	4.16 straipsnis
Gesinimo medžiagos paskirstymas		EN 12094-4 : 2004
– Mažiausio srauto reikalavimas	Atitinka	4.2.3 straipsnis
– Mažiausios talpyklos reikalavimas	Atitinka	4.2.4 straipsnis
– Mažiausias srautas	Atitinka	4.9.1 straipsnis
– Srauto charakteristikos	NPD	4.9.2 straipsnis (jeigu yra nurodęs gamintojas)
– Kreipiamasis vamzdis	Atitinka	4.13 straipsnis
Techninis patikimumas atsižvelgiant į atsparumą korozijai		EN 12094-4 : 2004
– Korozija	Atitinka	4.10 straipsnis
– Įtempties korozija	Atitinka	4.11 straipsnis

Nurodyto produkto eksploatacinės savybės atitinka visas deklaruotas eksploatacines savybes. Ši eksploatacinių savybių deklaracija pateikiama vadovaujantis Reglamentu (ES) Nr. 305/2011, atsakomybė už jos turinį tenka tik joje nurodytam gamintojui.

Pasirašyta (gamintojo ir jo vardu):

Siemens S.A.S
15-17 Avenue Morane Saulnier
78140 Vélizy-Villacoublay - France
18/02/2021

Tortsen KLEISS
Head of SI BP FS FR

Yacine MEDIHA
Head of SI BP R&D FS VYV

Parašus žr. priekinėje pusėje

Ekspluatācijas īpašību deklarācija Nr. DoP_1116_CPR_020

Šī ekspluatācijas īpašību deklarācija ir sastādīta atbilstoši Regulai (ES) Nr. 305/2011 ar ko nosaka saskaņotus būvizstrādājumu tirdzniecības nosacījumus, un tai nav papildu nozīmes. Tā neapkopo skaidrojumus par īpašībām, darbmūžu, citām izmantošanas iespējām un garantijas nosacījumiem – par tiem nepieciešamības gadījumā jāvienojas līguma noslēgšanas brīdī. Ievērojiet attiecīgās ražojumu dokumentācijas(u) drošības norādes. Attiecīgo atjaunināto ražojuma dokumentācijas versiju(as) kā arī ekspluatācijas īpašību deklarācijas un ES atbilstības deklarācijas varat iegūt, zvanot klientu atbalsta centram pa tālruni +49 89 9221-8000 vai tīmekļa vietnē http://siemens.com/bt/download.

Ražojuma apzīmējums:

Rezervuāru vārstu montāžas un to aktuatori gāzu ugunsdzēsības sistēmām, kurās izmanto HFC 227ea / FK-5-1-12

Komponentes:

VSB33: vārsts
MONOPIST : spiediena atbrīvošanas izpildmehānisms aktuatori
CP16: pneimatiskais aktuators
DEPYM: manuālais pneimatiskais aktuators
CM16 : manuālais aktuators
POUSSAX24, DEMADEM: solenoīda aktuatori

Paredzētais izmantojums:

Gāzu ugunsdzēsības sistēmas elementi, kas uzstādīti ēkās un rūpniecības zonās kā daļa no pilnas ekspluatācijas sistēmas.

Ražotājs:

Siemens SAS, 15-17 avenue Morane Saulnier, 78140 Vélizy Villacoublay – FRANCIJA

Ekspluatācijas īpašību noturības novērtējuma un pārbaudes sistēma(-as) :

Sistēma 1

Saskaņotais standarts:

EN 12094-4:2004

Paziņotā(-ās) iestāde(-es):

1116, CNPP Centre National de Prévention et de Protection

Veiktspējas noturības sertifikāts:

1116-CPR-020

Deklarētā(-ās) ekspluatācijas īpašība(-as):

Būtiskie raksturlielumi	Ekspluatācijas īpašības	Saskaņota tehniskā specifikācija
Ekspluatācijas drošums		EN 12094-4 : 2004
– Vispārīgs plāns		4. klauzulas 2. punkts (izņemot 3 un 4 apakšpunktus)
– Savienojuma vītnes	Apstiprināts	4. klauzulas 3. punkts
– Funkcija un ārējās temperatūras	Apstiprināts	4. klauzulas 4. punkts
– Pretestība iekšējam spiedienam	Apstiprināts	4. klauzulas 5. punkts
– Izturība	Apstiprināts	4. klauzulas 6. punkts
– Noplūde	Apstiprināts	4. klauzulas 7. punkts
– Ekspluatācijas drošums	Apstiprināts	4. klauzulas 8. punkts
– Vibroizturība	Apstiprināts	4. klauzulas 12. punkts
– Darbības spēks	Apstiprināts	4. klauzulas 14. punkts
– Funkcionālais drošums	Apstiprināts	4. klauzulas 15. punkts
– Ar rokas vadību aprīkoti aktuatori	Apstiprināts	4. klauzulas 16. punkts
Ugunsdzēsības līdzekļu klasifikācija		EN 12094-4 : 2004
– Minimāla plūsmas ceļa specifikācija	Apstiprināts	4. klauzulas 2. punkta 3. apakšpunkts
– Mazākā rezervuāra specifikācija	Apstiprināts	4. klauzulas 2. punkta 4. apakšpunkts
– Minimāls plūsmas ceļš	Apstiprināts	4. klauzulas 9. punkta 1. apakšpunkts
– Plūsmas raksturlielumi	NPD	4 klauzulas 9 punkta 2 apakšpunkts (ja ir norādījis ražotājs)
– Gremdcaurule	Apstiprināts	4. klauzulas 13. punkts
Ekspluatācijas drošuma ilgums attiecībā pret koroziju		EN 12094-4 : 2004
– Korozija	Apstiprināts	4. klauzulas 10. punkts
– Noslodzes izraisīta korozija	Apstiprināts	4. klauzulas 11. punkts

Iepriekš norādītā izstrādājuma ekspluatācijas īpašības atbilst deklarēto ekspluatācijas īpašību kopumam. Šī ekspluatācijas īpašību deklarācija izdota saskaņā ar Regulu (ES) Nr. 305/2011, un par to ir atbildīgs vienīgi iepriekš norādītais ražotājs.

Parakstīts ražotāja vārdā:

Siemens S.A.S
15-17 Avenue Morane Saulnier
78140 Vélizy-Villacoublay - France

18/02/2021

Tortsen KLEISS
Head of SI BP FS FR

Yacine MEDIHA
Head of SI BP R&D FS VYV

Paraksti, skat. priekšpusi

Prestatieverklaring Nr. DoP_1116_CPR_020

Deze prestatieverklaring is opgesteld op grond van de Verordening (EU) Nr. 305/2011 tot vaststelling van geharmoniseerde voorwaarden voor het verhandelen van bouwproducten en heeft verder geen betekenis. Zij bevat in het bijzonder geen verklaringen over de aard, houdbaarheid, overige toepassingsmogelijkheden of garantie en aansprakelijkheidsverplichtingen; deze moeten per geval bij het afsluiten van het contract worden over- een worden gekomen. De veiligheidsvoorschriften en de betreffende productdocumentatie moeten in acht wor- den genomen. De meest actuele versie van de productdocumentatie en de prestatieverklaringen en EU-confor- miteitsverklaringen kunnen worden besteld via het Customer Support Center onder telefoonnummer +49 89 9221-8000 of via http://siemens.com/bt/download.

Productbeschrijving:

Regelkleppen voor drukvaten en bijbehorende bedieningsmechanismen voor HFC 227ea / FK-5-1-12 blusgassystemen

Onderdelen:

VSB33: klep
MONOPIST : actuator voor drukontlasting
CP16: pneumatisch bedieningsmechanisme
DEPYM: manueel pneumatisch bedieningsmechanisme
CM16 : manueel bedieningsmechanisme
POUSSAX24, DEMADEM: elektromagnetisch bedieningsmechanisme

Beoogd(e) gebruik(en):

Componenten voor blusgassystemen geïnstalleerd in gebouwen en toepassingsgebieden als onderdeel van een volledig besturingssysteem.

Fabrikant:

Siemens SAS, 15-17 avenue Morane Saulnier, 78140 Vélizy Villacoublay – FRANKRIJK

Het systeem of de systemen voor de beoordeling en verificatie van de prestatiebestendigheid:

Systeem 1

Geharmoniseerde norm:

EN 12094-4:2004

Aangemelde instantie(s):

1116, CNPP Centre National de Prévention et de Protection

Certificaat van prestatiebestendigheid:

1116-CPR-020

Aangegeven prestatie(s):

Essentiële kenmerken	Prestaties	Geharmoniseerde technische specificaties
Operationele betrouwbaarheid		EN 12094-4: 2004
– Algemeen ontwerp		Paragraaf 4.2 (met uitzondering van 4.2.3 en 4.2.4)
– Aansluitschroefdraden	Conform	Paragraaf 4.3
– Werkings- en omgevingstemperatuur	Conform	Paragraaf 4.4
– Weerstand tegen inwendige druk	Conform	Paragraaf 4.5
– Stevigheid	Conform	Paragraaf 4.6
– Lekdichtheid	Conform	Paragraaf 4.7
– Operationele betrouwbaarheid	Conform	Paragraaf 4.8
– Trilweerstand	Conform	Paragraaf 4.12
– Bedieningskracht	Conform	Paragraaf 4.14
– Functionele betrouwbaarheid	Conform	Paragraaf 4.15
– Handmatige bedieningsmechanismen	Conform	Paragraaf 4.16
Verdeling van blusmiddelen		EN 12094-4: 2004
– Specificatie minimale vrije doorstroming	Conform	Paragraaf 4.2.3
– Specificatie van het kleinste recipiënt	Conform	Paragraaf 4.2.4
– Minimale vrije doorstroming	Conform	Paragraaf 4.9.1
– Stroomkarakteristieken	NPD	Paragraaf 4.9.2 (indien aangegeven door de fabrikant)
– Dompelbuis	Conform	Paragraaf 4.13
Duurzaamheid van de bedrijfszekerheid tegen corrosie		EN 12094-4: 2004
– Corrosie	Conform	Paragraaf 4.10
– Spanningscorrosie	Conform	Paragraaf 4.11

De prestaties van het hierboven omschreven product zijn conform de aangegeven prestaties. Deze prestatie- verklaring wordt in overeenstemming met Verordening (EU) nr. 305/2011 onder de exclusieve verantwoordelijk- heid van de hierboven vermelde fabrikant verstrekt.

Ondertekend voor en namens de fabrikant door:

Siemens S.A.S
15-17 Avenue Morane Saulnier
78140 Vélizy-Villacoublay - France

18/02/2021

Tortsen KLEISS
Head of SI BP FS FR

Yacine MEDIHA
Head of SI BP R&D FS VYV

Ondertekening zie voorzijde

Deklaracja właściwości użytkowych nr DoP_1116_CPR_020

Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych została sporządzona na mocy rozporządzenia (UE) nr 305/2011 ustanawiającego zharmonizowane warunki wprowadzania do obrotu wyrobów budowlanych i nie ma ponadto żadnego innego znaczenia. W szczególności nie zawiera ona żadnych deklaracji dotyczących jakości, trwałości, innych możliwości zastosowania lub zobowiązań gwarancyjnych albo do odpowiedzialności; te należy uzgodnić dla każdego przypadku osobno przy zawarciu umowy. Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpie- czeństwa zamieszczonych w odpowiedniej dokumentacji produktu (produktów). Najbardziej aktualną wersję do- kumentacji produktu (produktów), jak również deklaracji właściwości użytkowych i deklaracji zgodności UE moż- na zamówić w Customer Support Center pod numerem telefonu +49 89 9221-8000 lub pobrać ze strony http://siemens.com/bt/download.

Identyfikacja produktu:

Zespoły zaworów zbiorników oraz ich siłowniki stosowane w gazowych systemach gaśniczych HFC 227ea/FK-5-1-12

Komponenty:

VSB33: zawór
MONOPIST : siłownik zwalniający ciśnienie
CP16: siłownik pneumatyczny
DEPYM: ręczny siłownik pneumatyczny
CM16 : siłownik ręczny
POUSSAX24, DEMADEM: siłowniki elektromagnetyczne

Zamierzone zastosowanie lub zastosowania:

Podzespoły gazowych systemów gaśniczych montowanych w budynkach i obszarach zastosowań jako część kompletnego systemu operacyjnego.

Producent:

Siemens SAS, 15-17 avenue Morane Saulnier, 78140 Vélizy Villacoublay – FRANCJA

System(-y) oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych:

System 1

Norma zharmonizowana:

EN 12094-4:2004

Jednostka lub jednostki notyfikowane:

1116, CNPP Centre National de Prévention et de Protection

Certyfikat stałości właściwości użytkowych:

1116-CPR-020

Deklarowane właściwości użytkowe:

Zasadnicze charakterystyki	Właściwości użytkowe	Zharmonizowana specyfikacja techniczna
Niezawodność eksploatacyjna		EN 12094-4 : 2004
– Ogólny projekt		Punkt 4.2 (wyłączając pkt 4.2.3 i 4.2.4)
– Złącza	Dopuszczono	Punkt 4.3
– Temperatura pracy i otoczenia	Dopuszczono	Punkt 4.4
– Odporność na ciśnienie wewnętrzne	Dopuszczono	Punkt 4.5
– Wytrzymałość	Dopuszczono	Punkt 4.6
– Szczelność	Dopuszczono	Punkt 4.7
– Niezawodność eksploatacyjna	Dopuszczono	Punkt 4.8
– Odporność na wibracje	Dopuszczono	Punkt 4.12
– Siła robocza	Dopuszczono	Punkt 4.14
– Niezawodność działania	Dopuszczono	Punkt 4.15
– Siłowniki napędzane ręcznie	Dopuszczono	Punkt 4.16
Rozpraszanie środków gaśniczych		EN 12094-4 : 2004
– Specyfikacja minimalnego przepływu	Dopuszczono	Punkt 4.2.3
– Specyfikacja najmniejszego zbiornika	Dopuszczono	Punkt 4.2.4
– Przepływ minimalny	Dopuszczono	Punkt 4.9.1
– Charakterystyka przepływu	NPD	Punkt 4.9.2 (jeśli wyszczególniony przez producenta)
– Rura zgłębna	Dopuszczono	Punkt 4.13
Trwałość niezawodności eksploatacyjnej w odniesieniu do korozji		EN 12094-4 : 2004
– Korozja	Dopuszczono	Punkt 4.10
– Korozja naprężeniowa	Dopuszczono	Punkt 4.11

Właściwości użytkowe określonego powyżej wyrobu są zgodne z zestawem deklarowanych właściwości użytko- wych. Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych wydana zostaje zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr 305/2011 na wyłączną odpowiedzialność producenta określonego powyżej.

W imieniu producenta podpisał(-a):

Siemens S.A.S
15-17 Avenue Morane Saulnier
78140 Vélizy-Villacoublay - France

18/02/2021

Tortsen KLEISS
Head of SI BP FS FR

Yacine MEDIHA
Head of SI BP R&D FS VYV

Podpisy patrz pierwsza strona

Declaração de desempenho DoP_1116_CPR_020

Esta declaração de desempenho foi criada no seguimento do Regulamento (UE) N.º 305/2011 que estabelece condições harmonizadas para a comercialização dos produtos de construção, sem trazer qualquer verdadeiro valor acrescentado. Designadamente, não inclui declarações relacionadas com qualidade, durabilidade, outras aplicações possíveis nem compromissos de garantia/responsabilidade; estas deverão ser acordadas caso a caso, aquando da celebração do contrato. As indicações de segurança da respetiva documentação do produto devem ser observadas. A versão mais atual da documentação do produto, tal como das declarações de desempenho e das declarações de conformidade UE, pode ser obtida no Centro de apoio ao cliente, através do número de telefone +49 89 9221-8000 ou em http://siemens.com/bt/download.

Nome do produto:

Conjuntos de válvulas para recipientes e respetivos atuadores para sistemas de extinção de incêndios por gás HFC 227ea / FK-5-1-12

Componentes:

VSB33: válvula
MONOPIST : atuador de liberação de pressão
CP16: atuador pneumático
DEPYM: atuador pneumático manual
CM16 : atuador manual
POUSSAX24, DEMADEM: atuadores solenoides

Utilização(ões) prevista(s):

Componentes para sistemas de extinção de gás instalados em edifícios e áreas de campo como parte de um sistema operativo completo

Fabricante:

Siemens SAS, 15-17 avenue Morane Saulnier, 78140 Vélizy Villacoublay – FRANÇA

Sistema(s) de avaliação e verificação da regularidade do desempenho:

Sistema 1

Norma harmonizada:

EN 12094-4:2004

Organismo(s) notificado(s):

1116, CNPP Centre National de Prévention et de Protection

Certificado de constância de desempenho:

1116-CPR-020

Desempenho(s) declarado(s):

Características essenciais	Desempenho	Especificações técnicas harmonizadas
Fiabilidade operacional		EN 12094-4 : 2004
– Conceção geral		Cláusula 4.2 (excluindo 4.2.3 e 4.2.4)
– Roscas de conexão	Conforme	Cláusula 4.3
– Função e temperaturas ambientes	Conforme	Cláusula 4.4
– Resistência à pressão interna	Conforme	Cláusula 4.5
– Força	Conforme	Cláusula 4.6
– Fuga	Conforme	Cláusula 4.7
– Fiabilidade operacional	Conforme	Cláusula 4.8
– Resistência à vibração	Conforme	Cláusula 4.12
– Força operacional	Conforme	Cláusula 4.14
– Fiabilidade funcional	Conforme	Cláusula 4.15
– Atuadores manuais	Conforme	Cláusula 4.16
Distribuição dos meios de extinção		EN 12094-4 : 2004
– Especificação do sentido do fluxo mínimo	Conforme	Cláusula 4.2.3
– Especificação de contentor mais pequeno	Conforme	Cláusula 4.2.4
– Sentido do fluxo mínimo	Conforme	Cláusula 4.9.1
– Características de fluxo	NPD	Cláusula 4.9.2 (caso especificado pelo fabricante)
– Tubo de imersão	Conforme	Cláusula 4.13
Durabilidade da fiabilidade operacional contra corrosão		EN 12094-4 : 2004
– Corrosão	Conforme	Cláusula 4.10
– Corrosão por tensão	Conforme	Cláusula 4.11

O desempenho do produto identificado acima está em conformidade com o conjunto de desempenhos declarados. A presente declaração de desempenho é emitida, em conformidade com o Regulamento (UE) n.o 305/2011, sob a exclusiva responsabilidade do fabricante identificado acima.

Assinado por e em nome do fabricante por:

Siemens S.A.S
15-17 Avenue Morane Saulnier
78140 Vélizy-Villacoublay - France

18/02/2021

Tortsen KLEISS
Head of SI BP FS FR

Yacine MEDIHA
Head of SI BP R&D FS VYV

Consulte as assinaturas na primeira página

Declarația de performanță nr. DoP_1116_CPR_020

Prezenta Declarație de performanță a fost elaborată în baza Regulamentului (UE) nr. 305/2011 de stabilire a unor condiții armonizate pentru comercializarea produselor pentru construcții și nu are nicio altă semnificație. Aceasta nu cuprinde, în special, declarații cu privire la caracteristici, durabilitate, alte posibilități de utilizare sau obligația de garanție și asumarea răspunderii; în funcție de situație, acestea se stabilesc la încheierea contractului. Trebuie respectate instrucțiunile de siguranță din documentația corespunzătoare a produsului. Cea mai actuală versiune a documentației produsului, precum și a Declarației de performanță și a Declarațiilor de conformitate UE pot fi obținute de la Customer Support Center, la numărul de telefon +49 89 9221-8000 sau accesând http://siemens.com/bt/download.

Denumirea produsului:

Ansambluri de vane de recipient şi dispozitivele lor de acţionare pentru sisteme de stingere a incendiilor cu gaz HFC 227ea/FK-5-1-12

Componente:

VSB33: vană
MONOPIST : actuator de eliberare a presiunii
CP16: dispozitiv de acţionare pneumatic
DEPYM: dispozitiv de acţionare pneumatic manual
CM16 : dispozitiv de acţionare manual
POUSSAX24, DEMADEM: dispozitive de acţionare solenoide

Utilizare (utilizări) preconizată (preconizate):

Componente pentru sisteme de stingere a incendiilor cu gaz instalate în clădiri sau în zone de teren ca parte a unui sistem de operare complet

Fabricant:

Siemens SAS, 15-17 avenue Morane Saulnier, 78140 Vélizy Villacoublay – FRANŢA

Sistemul (sistemele) de evaluare și de verificare a constanței performanței:

Sistemul 1

Standard armonizat:

EN 12094-4:2004

Organismi notificati :

1116, CNPP Centre National de Prévention et de Protection

Certificat de constanță a performanței:

1116-CPR-020

Performanța (performanțe) declarată (declarate):

Caracteristici esenţiale	Performanţă	Specificaţiile tehnice armonizate
Fiabilitate operaţională		EN 12094-4: 2004
– Proiect general		Clauza 4.2 (cu excepţia 4.2.3 şi 4.2.4)
– Fileturi de racordare	Conform	Clauza 4.3
– Temperatură de funcţionare şi temperatură ambiantă	Conform	Clauza 4.4
– Rezistenţa la presiune internă	Conform	Clauza 4.5
– Putere	Conform	Clauza 4.6
– Scurgere	Conform	Clauza 4.7
– Fiabilitate operaţională	Conform	Clauza 4.8
– Rezistenţă la vibraţii	Conform	Clauza 4.12
– Forţă de funcţionare	Conform	Clauza 4.14
– Fiabilitate funcţională	Conform	Clauza 4.15
– Dispozitive de acţionare manuale	Conform	Clauza 4.16
Distribuţia mijloacelor extinctoare		EN 12094-4: 2004
– Specificarea curgerii libere minime	Conform	Clauza 4.2.3
– Specificarea celui mai mic recipient	Conform	Clauza 4.2.4
– Curgerea liberă minimă	Conform	Clauza 4.9.1
– Caracteristici de curgere	NPD	Clauza 4.9.2 (dacă se specifică de către fabricant)
– Tub de imersie	Conform	Clauza 4.13
Durabilitatea fiabilităţii operaţionale la coroziune		EN 12094-4: 2004
– Coroziune	Conform	Clauza 4.10
– Coroziune sub tensiune	Conform	Clauza 4.11

Performanța produsului identificat mai sus este în conformitate cu setul de performanțe declarate. Această declarație de performanță este eliberată în conformitate cu Regulamentul (UE) nr. 305/2011, pe răspunderea exclusivă a fabricantului identificat mai sus.

Semnată pentru și în numele fabricantului de către :

Siemens S.A.S
15-17 Avenue Morane Saulnier
78140 Vélizy-Villacoublay - France

18/02/2021

Tortsen KLEISS
Head of SI BP FS FR

Yacine MEDIHA
Head of SI BP R&D FS VYV

Pentru semnături, consultați partea frontală

Vyhlásenie o parametroch č. DoP_1116_CPR_020

Toto vyhlásenie o parametroch bolo vystavené na základe nariadenia (EÚ) č. 305/2011, ktorým sa ustanovujú harmonizované podmienky uvádzania stavebných výrobkov na trh. Okrem toho nemá žiadny iný význam. Predovšetkým neobsahuje žiadne vyhlásenia týkajúce sa kvality, životnosti, iných možností použitia alebo prísľubov súvisiacich so zárukou a ručením; tieto je nutné si osobitne dohodnúť pri uzatvorení zmluvy. Je nutné dodržiavať bezpečnostné upozornenia uvedené v príslušnej projektovej dokumentácii/príslušných projektových dokumentáciách. Aktuálnu verziu projektovej dokumentácie/projektových dokumentácií, vyhlásení o paramet- roch a EÚ vyhlásení o zhode si možno vyžiadať od Customer Support Center na telefónnom čísle +49 89 9221-8000 alebo prostredníctvom internetovej stránky http://siemens.com/bt/download.

Označenie výrobku:

Montáž ventilu nádoby a ich pohony pre plynové hasiace systémy HFC227ea / FK5-1-12

Komponenty:

VSB33: ventil
MONOPIST : ovládač uvoľnenia tlaku
CP16: pneumatický pohon
DEPYM: ručný pneumatický pohon
CM16 : ručný pohon
POUSSAX24, DEMADEM: elektromagnetické pohony

Zamýšľané použitie/použitia:

Komponenty do plynových hasiacich systémov nainštalovaných v budovách a oblastiach v teréne ako súčasť komplexného operačného systému

Výrobca:

Siemens SAS, 15-17 avenue Morane Saulnier, 78140 Vélizy Villacoublay – FRANCÚZSKO

Systém(-y) posudzovania a overovania nemennosti parametrov:

Systém 1

Harmonizovaná norma:

EN 12094-4:2004

Notifikovaný(-é) subjekt(-y):

1116, CNPP Centre National de Prévention et de Protection

Osvedčenie o stálosti parametrov:

1116-CPR-020

Deklarované parametre:

Podstatné vlastnosti	Parametre	Harmonizované technické špecifikácie
Prevádzková spoľahlivosť		EN 12094-4 : 2004
– Celkový návrh		Odsek 4.2 (okrem bodov 4.2.3 a 4.2.4)
– Spojovacie závity	Vyhovuje	Odsek 4.3
– Funkčná a okolitá teplota	Vyhovuje	Odsek 4.4
– Odolnosť voči vnútornému tlaku	Vyhovuje	Odsek 4.5
– Sila	Vyhovuje	Odsek 4.6
– Netesnosť	Vyhovuje	Odsek 4.7
– Prevádzková spoľahlivosť	Vyhovuje	Odsek 4.8
– Odolnosť voči vibráciám	Vyhovuje	Odsek 4.12
– Ovládacia sila	Vyhovuje	Odsek 4.14
– Funkčná spoľahlivosť	Vyhovuje	Odsek 4.15
– Ručne ovládané pohony	Vyhovuje	Odsek 4.16
Distribúcia hasiaceho média		EN 12094-4 : 2004
– Technické špecifikácie minimálnej dráhy toku	Vyhovuje	Odsek 4.2.3
– Technické špecifikácie najmenšej nádoby	Vyhovuje	Odsek 4.2.4
– Minimálna dráha toku	Vyhovuje	Odsek 4.9.1
– Technické špecifikácie toku	NPD	Odsek 4.9.2 (Ak ich uvádza výrobca.)
– Stúpacie rúrka	Vyhovuje	Odsek 4.13
Životnosť prevádzkovej spoľahlivosti voči korózii		EN 12094-4 : 2004
– Korózia	Vyhovuje	Odsek 4.10
– Korózia napätím	Vyhovuje	Odsek 4.11

Uvedené parametre výrobku sú v zhode so súborom deklarovaných parametrov. Toto vyhlásenie o parametroch sa v súlade s nariadením (EÚ) č. 305/2011 vydáva na výhradnú zodpovednosť uvedeného výrobcu.

Podpísal(-a) za a v mene výrobcu:

Siemens S.A.S
15-17 Avenue Morane Saulnier
78140 Vélizy-Villacoublay - France

18/02/2021

Tortsen KLEISS
Head of SI BP FS FR

Yacine MEDIHA
Head of SI BP R&D FS VYV

Podpisy sú uvedené na prednej strane

Izjava o lastnostih št.DoP_1116_CPR_020

Ta izjava o lastnostih je bila izdana na podlagi uredbe (EU) št. 305/2011 o določitvi usklajenih pogojev za trženje gradbenih proizvodov in razen tega nima nobenega drugega pomena. Zlasti ne vsebuje nobenih izjav o kakovosti, trajnosti, možnosti drugačne uporabe ali obljub glede garancije in jamstva; te je od primera do primera treba določiti pri sklenitvi pogodbe. Upoštevati je treba varnostna navodila v ustrezni dokumentaciji za proizvod(e). Najnovejšo aktualno različico dokumentacije za proizvod(e) ter tudi izjave o lastnostih in EU-izjave o skladnosti je mogoče dobiti pri Customer Support Center na telefonski številki +49 89 9221-8000 ali prek http://siemens.com/bt/download.

Oznaka izdelka:

Sklopi ventilov na posodah in njihovi sprožilni mehanizmi za sisteme za gašenje s plinom HFC 227ea/FK-5-1-12

Komponente:

VSB33: ventil
MONOPIST : pogon za sprostitev tlaka
CP16: pnevmatski sprožilni mehanizem
DEPYM: ročni pnevmatski sprožilni mehanizem
CM16 : ročni sprožilni mehanizem
POUSSAX24, DEMADEM: elektromagnetni sprožilni mehanizmi

Predvidena uporaba:

Sestavni deli sistemov za gašenje s plinom, nameščenih v stavbah in na prostem kot del celotnega obratovalnega sistema

Proizvajalec:

Siemens SAS, 15-17 avenue Morane Saulnier, 78140 Vélizy Villacoublay – FRANCIJA

Sistemi ocenjevanja in preverjanja nespremenljivosti lastnosti:

Systém 1

Harmonizirani standard:

EN 12094-4:2004

Priglašeni organi:

1116, CNPP Centre National de Prévention et de Protection

Potrdilo o nespremenljivosti lastnosti:

1116-CPR-020

Navedene lastnosti:

Bistvene značilnosti	Lastnost	Harmonizirane tehnične specifikacije
Zanesljivost delovanja		EN 12094-4 : 2004
– splošna zasnova		Določba 4.2 (razen 4.2.3 in 4.2.4)
– priključni navoj	Ustrezno	Določba 4.3
– delovna temperatura in temperatura okolice	Ustrezno	Določba 4.4
– odpornost proti notranjemu tlaku	Ustrezno	Določba 4.5
– jakost	Ustrezno	Določba 4.6
– tesnjenje	Ustrezno	Določba 4.7
– Zanesljivost delovanja	Ustrezno	Določba 4.8
– odpornost proti vibracijam	Ustrezno	Določba 4.12
– sila, potrebna za delovanje	Ustrezno	Določba 4.14
– zanesljivost delovanja	Ustrezno	Določba 4.15
– sprožilni mehanizmi z ročnim proženjem	Ustrezno	Določba 4.16
Porazdelitev gasilnih sredstev		EN 12094-4 : 2004
– specifikacija najmanjšega pretoka	Ustrezno	Določba 4.2.3
– specifikacija najmanjše posode	Ustrezno	Določba 4.2.4
– najmanjši pretok	Ustrezno	Določba 4.9.1
– značilnosti toka	NPD	**D**določba 4.9.2 (če določi proizvajalec)
– potopna cevka	Ustrezno	Določba 4.13
Stabilnost zanesljivosti delovanja pred korozijo		EN 12094-4 : 2004
– korozija	Ustrezno	Določba 4.10
– napetostna korozija	Ustrezno	Določba 4.11

Lastnosti proizvoda, navedenega zgoraj, so v skladu z navedenimi lastnostmi. Za izdajo te izjave o lastnostih je v skladu z Uredbo (EU) št. 305/2011 odgovoren izključno proizvajalec, naveden zgoraj.

Podpisal za in v imenu proizvajalca:

Siemens S.A.S
15-17 Avenue Morane Saulnier
78140 Vélizy-Villacoublay - France

18/02/2021

Tortsen KLEISS
Head of SI BP FS FR

Yacine MEDIHA
Head of SI BP R&D FS VYV

Podpisi, glejte sprednjo stran

Prestandadeklaration nr DoP_1116_CPR_020

Den här prestandadeklarationen har sammanställts enligt förordning (EU) nr 305/2011 om fastställande av harmoniserade villkor för saluföring av byggprodukter och har ingen ytterligare betydelse. Den innehåller ingen försäkran gällande sammansättning, hållbarhet, övriga användningsområden eller garanti och ansvar; sådant fastläggs när ett avtal ingås. Säkerhetsföreskrifterna i respektive produktdokumentation ska följas. Den senaste versionen av produktdokumentationen samt prestandadeklarationer och EU-försäkran om överensstämmelse kan beställas genom vår kundsupport på telefonnummer +49 89 9221-8000 eller hämtas på http://siemens.com/bt/download.

Produktbeteckning:

Högtrycksventilenheter med initiatorer för gassläcksystem HFC 227ea / FK-5-1-12

Komponenter:

VSB33: ventil
MONOPIST : tryckfrigörande ställdon
CP16: pneumatisk initiator
DEPYM: manuell pneumatisk initiator
CM16 : manuell initiator
POUSSAX24, DEMADEM: solenoida initiatorer

Avsedd användning/avsedda användningar:

Komponenter till gassläcksystem som installerats i byggnader och fältområden som delar av ett komplett fungerande system.

Tillverkare:

Siemens SAS, 15-17 avenue Morane Saulnier, 78140 Vélizy Villacoublay – FRANKRIKE

System för bedömning och fortlöpande kontroll av prestanda:

System 1

Anmält/anmälda organ:

EN 12094-4:2004

Priglašeni organi:

1116, CNPP Centre National de Prévention et de Protection

Intyg om prestanda:

1116-CPR-020

Angiven prestanda:

Väsentliga egenskaper	Prestanda	Harmoniserad teknisk specifikation
Driftstillförlitlighet		EN 12094-4 : 2004
– Allmän utformning		Artikel 4.2 (exklusive 4.2.3 och 4.2.4)
– Anslutningstrådar	Pass	Artikel 4.3
– Funktions- och omgivningstemperatur	Pass	Artikel 4.4
– Resistens mot inre tryck	Pass	Artikel 4.5
– Styrka	Pass	Artikel 4.6
– Läckage	Pass	Artikel 4.7
– Driftstillförlitlighet	Pass	Artikel 4.8
– Resistens mot vibrationer	Pass	Artikel 4.12
– Manöverkraft	Pass	Artikel 4.14
– Funktionell tillförlitlighet	Pass	Artikel 4.15
– Manuella initiatorer	Pass	Artikel 4.16
Fördelning av släckmedel		EN 12094-4 : 2004
– Specifikation avseende minimal flödesväg	Pass	Artikel 4.2.3
– Specifikation avseende minsta behållare	Pass	Artikel 4.2.4
– Minimal flödesväg	Pass	Artikel 4.9.1
– Flödesegenskaper	NPD	Artikel 4.9.2 (om det specificeras av tillverkaren)
– Dopprör	Pass	Artikel 4.13
Hållbarhet vad gäller driftstillförlitlighet mot korrosion		EN 12094-4 : 2004
– Korrosion	Pass	Artikel 4.10
– Spänningskorrosion	Pass	Artikel 4.11

Prestandan för ovanstående produkt överensstämmer med den angivna prestandan. Denna prestandadeklaration har utfärdats i enlighet med förordning (EU) nr 305/2011 på eget ansvar av den tillverkare som anges ovan.

Undertecknad på tillverkarens vägnar av:

Siemens S.A.S
15-17 Avenue Morane Saulnier
78140 Vélizy-Villacoublay - France

18/02/2021

Tortsen KLEISS
Head of SI BP FS FR

Yacine MEDIHA
Head of SI BP R&D FS VYV

Underskrifter, se framsidan